



生物多样性公约

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/SBI/1/9/Add.1
31 March 2016

CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

执行问题附属机构

第一次会议

2016年5月2日至6日，加拿大蒙特利尔

临时议程*项目 11

加强生物多样性相关公约之间协同增效的备选办法

增编

2016年2月举行的生物多样性相关公约协同增效问题讲习班确定的行动
备选办法提出的可能建议

执行秘书的说明

1. 本文件以 2016 年 2 月举行的生物多样性相关公约协同增效问题讲习班的报告（UNEP/CBD/SBI/1/INF/21）所载信息为基础，旨在协助执行问题附属机构推进在本事项方面的工作。
2. 首先，本文件概述了在讲习班探讨的各专题领域下讨论和成果是如何组织的。其次，如有必要，本文件重新分配专题领域确定的一个最相关领域的行动的某些备选办法。第三，本文件将行动的每个备选办法配置以适当的行为体或一组行为体。在若干情况下，这些行为体并未明确规定。第四，本文件依据行为体重新安排了行动的备选办法。第五，本文件介绍了缔约方大会通过针对不同行为体的决定要素可能采取行动的行为体，并将这些纳入考虑。脚注的使用旨在作为讲习班报告所载资料来源的相互参考。案文内容忠实于报告原文，并得到了讲习班与会者的认可。
3. 请执行问题附属机构在编制提交给缔约方大会的任何建议和决定其希望提交秘书处的任何指示时审议本文件。关于这一点，执行问题附属机构或可与非正式咨询小组和讲习班联合主席协商，请秘书处开展进一步工作，如拟定和完善拟议行动，并进一步对这些行动进行分类，包括对那些与现有工作或任务有关的行动以及那些毫不相关的行动进行分类。

4. 执行问题附属机构还可考虑将其中一些拟议行动纳入其可能建议缔约方大会通过的决定草案。关于这一点，根据讲习班确定的行动备选办法，缔约方大会可请，必要时可鼓励或邀请缔约方采取措施，加强各公约之间的协同增效作用。所有这些措施并非均可适用于所有国家，但可根据国情酌情采取其中一些措施。缔约方大会还可要求执行秘书开展工作，支持各缔约方的这些努力，并采取促进生物多样性相关公约之间协同增效作用的任何其他行动。缔约方大会可请生物多样性联络小组在这方面采取进一步行动。还可请其他相关组织支持缔约方的相关行动以及以其他方式促进增强这些协同增效作用，可请全球环境基金和邀请其他金融机构支持缔约方的相关工作。缔约方大会还可建立各缔约方之间的进一步磋商，包括探讨这些领域专家一级具体专题领域的协同增效作用。还可推出或制定新的工具、机制或倡议，目的是增强生物多样性相关公约之间的协同增效作用和效率。另外，可请生物多样性相关公约的理事机构酌情对这些事项给予相应的关注和指导。

5. 以下各节循序探讨了讲习班审议的八个专题领域：《2011-2020 年生物多样性战略计划》、爱知生物多样性指标和《国家生物多样性战略和行动计划》；体制安排和协调机制；信息和知识管理；国家报告、监测和指标、沟通和提高认识；科学-政策界面；能力建设；以及调动和利用资源。

1. 《2011-2020 年生物多样性战略计划》、爱知生物多样性指标和
《国家生物多样性战略和行动计划》

6. 在七个主题下确定了《2011-2020 年生物多样性战略计划》、爱知生物多样性指标和《国家生物多样性战略和行动计划》框架所提供的加强生物多样性相关公约之间协同增效作用的机会，包括：国家生物多样性战略作为协同增效作用的可能切入点；关键有关利益方以及土著人民和地方社区的参与；国家协调实施公约；国家联络点；以及用于获取资金的工具。讲习班确定了让关键有关利益方以及土著人民和地方社区¹参与各级规划进程及其实施的重要性。

7. 关于这些主题，讲习班确定了国家、区域和全球各级行动的备选办法。这些备选办法被分为短期备选办法（将在两年内进行）和中期备选办法（将在二到五年内进行）。一些备选办法与协调机制或资源调动等相关，因此在涉及这些问题的第 2 和第 8 小节中已经探讨过。除了作为一个专门区域探讨外，还在若干专题讨论领域下突出强调了这些框架。

8. 从已确定的备选办法中得出，缔约方大会可审议涉及各行为体的决定要素，措辞大致如下。

9. 在国家一级，缔约方大会可鼓励各缔约方修订或更新和执行其国家生物多样性战略和行动计划：²

(a) 在国家生物多样性战略和行动计划中反映在与爱知生物多样性指标相关的各生物多样性相关公约下做出的所有承诺，这些承诺与在相关公约下商定的承诺一致：

(b) 对相关执行行动进行映射和差距分析，包括与在 2030 年可持续发展议程和可持续发展目标下贡献相关的方面，³以及：

¹ 讲习班关于第一个领域“《生物多样性战略计划》、爱知生物多样性指标和《国家生物多样性战略和行动计划》”的成果。

² 讲习班关于第一个领域“《生物多样性战略计划》、爱知生物多样性指标和《国家生物多样性战略和行动计划》”的成果。

- (一) 从差距分析确定潜在的需求；
- (二) 评估国家执行计划中有关协同增效的行动是否与优先事项、承诺和机会一致；
- (三) 根据国家需要，审查现行执行行动计划，包括执行其他生物多样性相关公约；

(c) 在修订或更新相关的战略和行动计划时，充分利用爱知生物多样性指标，并为所有生物多样性相关公约编制以指标推动的工作计划；

(d) 在采取措施推动实现爱知生物多样性指标时，利用其他有关公约的指标，并酌情为其他生物多样性相关公约编制相关国家指标，以便跟踪行动的有效执行情况和对其进行监测，并将其纳入与 2030 年可持续发展议程和可持续发展目标相关的国家行动；

(e) 确保相关的有关利益方以及土著人民和地方社区适当参与国家生物多样性战略和行动计划及相关国家方案的定稿，以便明确和更好地阐明和规划，从而实现协同效应；

(f) 将国家生物多样性战略和行动计划与国家信息交换所机制和/（或）其他信息共享中心相联系。

10. 在全球层面上，缔约方大会可邀请生物多样性联络小组和有关国际组织：⁴

(a) 编制和提供供国家联络点和从业人员在国家层面酌情使用的关于协同效应的指南，以便执行《国家生物多样性战略和行动计划》以及其他生物多样性相关公约的类似战略和行动计划；

(b) 为国家联络点编制和酌情提供关于将所有相关的生物多样性承诺纳入全系统办法的指南；

11. 缔约方大会还可邀请其他生物多样性相关公约的理事机构：⁵

(a) 呼吁加强各级关于协同增效的共同努力，确保今后的合作是基于对问题和备选办法的共同理解，并采取共同努力，最大限度地发挥各级实施的任务和议程的有效性；

(b) 协调相关行动，将关于加强协同增效的各项备选办法转化为行动。可在融资机制方面发出类似呼吁。

2. 体制安排和协调机制

12. 讲习班确定的关于加强公约之间协同增效的备选办法与体制安排和协调机制有关，重点关注加强国家和国际一级的协调。这些办法还讨论了各公约之间各自的职责和努力。确定了国家、区域和全球层面的备选办法。按照时间框架，这些备选办法并没有区别。虽

³ 大会第 70/1 号决议，附件。

⁴ 讲习班关于第一个领域“《生物多样性战略计划》、爱知生物多样性指标和《国家生物多样性战略和行动计划》”的成果。

⁵ 讲习班关于第一个领域“《生物多样性战略计划》、爱知生物多样性指标和《国家生物多样性战略和行动计划》”的成果。

然一些措施具有长期和持续性，但每一项措施可在短期发起。除作为专门主题探讨外，还在若干其他专题讨论领域下突出强调了与协调机制相关的行动的备选办法。

13. 从已确定的备选办法中得出，缔约方大会可审议涉及各行为体的决定要素，措辞大致如下。在这样做时，可建议相关行为体利用现有相关机构在国家、区域和全球一级就生物多样性相关公约下的共同问题开展工作。⁶

14. 为了在国家层面加强生物多样性相关公约之间的协同增效作用，缔约方大会可鼓励各国政府建立或加强正式的协调机制，以便有效协调国家联络点和生物多样性相关公约的有关当局⁷，并进一步考虑加强这种协调机制，使它们包括其他有关利益方，包括妇女、青年以及土著和当地人民。⁸

15. 缔约方大会可建议这类国家协调机制可以/应该：

- (a) 促进国家联络点或生物多样性相关公约的同等当局之间的合作与协调；
- (b) 可能监督国家制定关于协同增效行动的优先事项，包括供资办法；⁹
- (c) 促进协调统一的需求评估，例如对在国家生物多样性战略和行动计划框架¹⁰内执行生物多样性相关公约的联合行动进行评估，并进行有针对性的能力建设；¹¹
- (d) 使生物多样性相关公约的联络点能够就实施和资源需求的行动交流优先事项信息，以便形成共同的理解；¹²
- (e) 便利促进生物多样性相关公约国家联络点提高认识和信息共享，并让相关的有关利益方和科学家，以及土著人民和地方社区参与进来，以支持相关的行动；¹³
- (f) 促进与国家报告有关的多个生物多样性相关公约的国家协调进程，特别是要：¹⁴
 - (一) 协调统一数据收集和报告；
 - (二) 将联络点和机构相联系，以满足报告要求；
 - (三) 监督质量控制、报告的一致性并遵守报告的截止日期；
 - (四) 确保数据库的适当标准。

⁶ 讲习班关于第二个领域“体制安排和协调机制”的成果。

⁷ 讲习班关于第二个领域“体制安排和协调机制”的成果，还见讲习班关于第一个领域“《生物多样性战略计划》、爱知生物多样性指标和《2011-2020 年国家生物多样性战略和行动计划》”的成果以及讲习班关于第八个领域“调动和利用资源”的成果。

⁸ 讲习班关于第七个领域“能力建设”的成果。

⁹ 讲习班关于第一个领域“《生物多样性战略计划》、爱知生物多样性指标和《国家生物多样性战略和行动计划》”的成果。

¹⁰ 讲习班关于第八个领域“调动和利用资源”的成果。

¹¹ 讲习班关于第七个领域“能力建设”的成果。

¹² 讲习班关于第一个领域“《生物多样性战略计划》、爱知生物多样性指标和《国家生物多样性战略和行动计划》”的成果。

¹³ 同上。

¹⁴ 讲习班关于第四个领域“国家报告、监测和指标”的成果。

- (g) 在沟通和提高认识方面，推动加强公约之间的协调，这将：
- (一) 使国家生物多样性协调委员会能够制定沟通和提高认识战略；¹⁵
 - (二) 使负责各种生物多样性相关公约的国家实体能够合作制定沟通和提高认识战略，包括通过与各公约相关的国际纪念活动¹⁶，并合作开展联合信息和宣传活动；¹⁷
 - (三) 整合和协调有关生物多样性相关公约的信息；¹⁸
 - (四) 促进拟订与国家生物多样性相关的沟通和宣传战略，考虑协同效应和互惠互利（见本节第 5 小节）；¹⁹
- (h) 在调动和利用资源方面促进各公约之间的协调，这将：²⁰
- (一) 便利拟定联合资源调动战略，同时考虑到个别生物多样性相关公约的战略计划并将生物多样性纳入各部门的主流；
 - (二) 改进和确保生物多样性相关公约国家联络点与全球环境基金的业务联络点之间的协作，目标是就与生物多样性有关的项目提出建议；
 - (三) 使全环基金业务联络点能够与生物多样性相关公约的国家联络点分享有关通过全环基金生物多样性重点领域获取资金的信息；
 - (四) 在关于生物多样性全环基金国家资金分配利用情况的讨论中，促进生物多样性相关公约国家联络点之间的磋商；
 - (五) 使能够考虑开展试点项目，从而促进有关专题领域的协同增效，这些领域包括植物和动物健康以支持粮食安全、食品安全和环境保护，包括设计由全球环境基金资助的创新项目，以促进协同行动；²¹
 - (六) 使生物多样性相关公约国家联络点能够通过与其捐助国在本国的代表合作，协调其有关公约之间协同增效作用的供资努力。
- (i) 在能力建设方面促进公约之间的协调，例如国家联络点的培训，举办关于公约之间共同责任领域的联合讲习班，如国家报告和调动资源，确定能力建设需求的共同领域，并就公约的实施开展协调统一的能力建设（见本节第 7 小节）；²²

¹⁵ 讲习班关于第五个领域“沟通和提高认识”的成果。

¹⁶ 例如，2011-2020 联合国生物多样性十年、国际生物多样性日、世界湿地日、世界野生动植物日等。

¹⁷ 讲习班关于第三个领域“信息和知识管理”的成果、讲习班关于第四个领域“国家报告、监测和指标”的成果以及讲习班关于第五个领域“沟通和提高认识”的成果（改编）。

¹⁸ 讲习班关于第五个领域“沟通和提高认识”的成果。

¹⁹ 同上。

²⁰ 讲习班关于第八个领域“调动和利用资源”的成果，除非另有说明。

²¹ 讲习班关于第一个领域“《生物多样性战略计划》、爱知生物多样性指标和《国家生物多样性战略和行动计划》”的成果。

²² 讲习班关于第七个领域“能力建设”的成果。

(j) 帮助推动在召开生物多样性相关公约理事机构的会议前举办国家筹备会议，并让与其他生物多样性相关公约相关的官员和有关利益方参与进来。²³

16. 缔约方大会也可鼓励各缔约方通报此类国家协调机制并从中受益：²⁴

(a) 在制定国家政策时考虑到生物多样性相关公约之间相互支持作用；

(b) 评估生物多样性相关公约之间协调和协同增效的国家需求；

(c) 评估采取协调统一和协同努力或办法以便有效实施生物多样性相关公约的能力建设需求和体制安排；

(d) 制定一项战略计划，以便协调统一和协同执行生物多样性相关公约。

17. 各国政府制定或加强此类国家协调机制将要求所有相关的国家机构之间进行磋商。它也可以从其他生物多样性相关公约理事会机构提供的建议中获益，这些建议同生物多样性公约缔约方大会提供的建议类似。

18. 为了使这些国家措施能够从区域各国之间的合作中受益，缔约方大会可邀请有关的区域方案和组织建立或加强支持公约之间协调的区域机制，除其他事项外，这可帮助一个区域内的各国：²⁵

(a) 利用区域成就和宣传执行与生物多样性有关公约的成功案例，以便从所有相关的资金来源和机制中获得资金；

(b) 简化供资，以便最大限度地实施公约；

(c) 确定促进区域一级协同效应的具体专题领域；

(d) 确保关于推动有效执行生物多样性相关公约的讨论和备选办法扩大到所有相关的区域协定和公约，这些协定和公约已将其列为优先事项，以加强合作和执行力度。

19. 作为全球层面的一项辅助行动，缔约方大会可邀请有关国际组织，包括联合国粮食及农业组织、国际自然保护联盟、联合国环境规划署和联合国教育、科学及文化组织，寻求协调行动来建立并落实生物多样性相关公约之间的协同作用（在国家生物多样性战略和行动计划及其他战略计划内）。²⁶这可能包括开展能力建设活动（在这方面，见第 7 小节）。

20. 作为这些国家努力的另一项辅助行动，缔约方大会还可以邀请生物多样性联络小组根据最佳做法编制指南样本，展示各公约之间的协同作用，并与各公约的国家联络点分享该指南。²⁷

21. 为了加强国际一级的协调，缔约方大会将审议措施大致如下的一项决定的针对性要素。

²³ 同上。

²⁴ 讲习班关于第二个领域“体制安排和协调机制”的成果。

²⁵ 讲习班关于第一个领域“《生物多样性战略计划》、爱知生物多样性指标和《国家生物多样性战略和行动计划》”的成果。

²⁶ 讲习班关于第二个领域“体制安排和协调机制”的成果。

²⁷ 同上。

22. 缔约方大会可邀请生物多样性联络小组开展以下活动：²⁸

(a) 利用生物多样性联络小组成员或其指定人员会面的机会，努力确保所有生物多样性相关公约的秘书处参加其他生物多样性相关公约理事机构的会议，以促进各公约之间的协同增效作用；

(b) 在沟通、调动资源、能力建设、因特网技术以及（视情况）其他领域，指定工作人员的成员参加关于协同增效作用的非正式小组。

23. 缔约方大会可邀请其他生物多样性相关公约的理事机构采取行动，以期：²⁹

(a) 鼓励生物多样性相关公约的理事机构做出相辅相成的决定和可能的共同决定，以便在各级实现协调一致，包括进一步制定和加强联合工作方案和谅解备忘录；

(b) 注意到生物多样性联络小组在促进协同效应方面的宝贵作用，考虑通过各自的理事机构肯定生物多样性联络小组，并制定职权范围。

3. 信息和知识管理

24. 讲习班确定的关于在信息和知识管理领域加强各公约之间协同增效的备选办法重点关注改进获取执行所需信息的途径，并与知识网络相联系。确定了国家、区域和全球层面行动的备选办法。根据时间范围，这些备选办法并没有区别。讲习班认识到就国家报告、监测和指标举行的讨论和确定的备选办法存在密切联系；基于这个原因，将在下文第 4 小节一起讨论。

4. 国家报告、监测和指标

25. 讲习班确定的关于在国家报告、监测和指标领域加强公约之间协同增效的备选办法探讨了六个主题：统一报告；负责报告的机构；监测；指标；提高认识和沟通，以及交流信息和从各公约中汲取的经验教训。对于统一报告，讲习班审议了数据；数据的质量；报告负担。讲习班指出，一个挑战是生物多样性相关公约具有共同和不同的数据要求和资源；没有两个是相同的。机会在于生物多样性相关公约任何重叠的数据需求。讲习班还指出，挑战在于互操作性要求系统之间有共同语言，解释依赖于数据的准确性及其含义，而公约之间的数据含义可能存在差异。关于报告负担，讲习班指出，报告必须针对不同的机构和文书，按时全部完成报告需要很大的工作量。通过从其他来源获取相关数据可减少负担。关于监测，讲习班指出，不同的生物多样性相关公约必须通过跟踪报告内容的有效性和实用性以及确定报告需要来吸取教训。至于指标，讲习班指出，2030 年可持续发展议程和可持续发展目标进程将制定指标和推动议程，并且这将会对生物多样性相关公约产生影响，例如，它们可能需要重新规划其报告结构，以有效地促进监测可持续发展目标取得的进展。

26. 关于这些问题，确定了国家、区域和全球各级行动的备选办法。这些备选办法被确定为短期和中期措施，没有差异。已将涉及到加强协调机制、加强沟通和能力建设的这些备选办法分别纳入第 2、第 5 和第 7 小节。

²⁸ 讲习班关于第二个领域“体制安排和协调机制”的成果。

²⁹ 讲习班关于第二个领域“体制安排和协调机制”的成果。

27. 在拟定建议时，执行问题附属机构也不妨考虑到在《生物多样性公约》下建立在线业务报告系统方面的投资和取得的进展，该系统使得能够汇总推动实现爱知生物多样性指标的数据，并审议议程项目 13 下探讨和在 UNEP/CBD/SBI/1/11 号文件中提出的《公约》第六次国家报告的指南。还请执行问题附属机构审议可能就信息交换所机制提出的任何建议（议程项目 8，UNEP/CBD/SBI/1/6）。

28. 为探讨与国家报告、监测和指标，以及与信息和知识管理相关的备选办法，缔约方大会将考虑提供针对不同行为体的决定的要素，措辞大致如下。

29. 在国家层面，缔约方大会可鼓励缔约方：³⁰

(a) 审查有关信息和知识管理的现有工具和方法，以评估其功效，如有必要，制定新的工具和方法；³¹

(b) 建立国家专题数据库，或加强现有的数据库，这些数据库是开放的，具有可互操作性，并且在数据/信息管理的背景下获得充分保障；³²

(c) 交流用于数据收集和报告的工具、机制和最佳做法的相关信息；

(d) 评估其数据集，以更好地了解信息和方法的可用性；

(e) 确定需要哪组数据以及全部或部分生物多样性相关公约中的数据的共性；

(f) 更新信息交换所机制，以简化不同的生物多样性相关公约之间的报告；

(g) 确保各生物多样性相关公约下的报告均从其他生物多样性相关公约的建议中获益；

(h) 规划监测活动，作为有效报告的一项要求；

(i) 国家联络点与为报告可持续发展目标的成就而指定的机构（在许多国家是国家统计机构）之间建立联系，以协调统一有关爱知生物多样性指标和各项指标的信息；³³

(j) 试图在生物多样性相关公约成员国的数据库与国家统计数据库之间建立联系；³⁴

(k) 推广使用全球性工具，包括环境规划署实况（UNEP Live）和多边环境协定信息门户（InforMEA）。³⁵

30. 缔约方大会还可鼓励生物多样性相关公约缔约方各国政府确保它们影响关于可持续发展目标指标的讨论和关于各公约下生物多样性相关指标问题的讨论。³⁶

31. 在全球层面上，缔约方大会可请执行秘书并邀请生物多样性联络小组，必要时通过与联合国环境规划署和其他相关组织合作；³⁷

³⁰ 讲习班关于第四个领域“国家报告、监测和指标”的成果，除非另有说明。

³¹ 讲习班关于第三个领域“信息和知识管理”的成果。

³² 同上。

³³ 同上。

³⁴ 同上。

³⁵ 同上。

³⁶ 讲习班关于第四个领域“国家报告、监测和指标”的成果。

(a) 确保和加强各公约秘书处与相关全球知识产品之间的联系，例如自然保护联盟红色名录；³⁸

(b) 提供关于国家数据库、数据访问和使用的指南，并分享在共享国家数据库的开发和使用方面的经验；可利用全球生物多样性信息机制（信息机制）提供的指南作为现成的参考资料；³⁹

(c) 确定各公约需要的信息。⁴⁰在联合国环境规划署世界保护自然监测中心等机构工作的基础上，确定各生物多样性相关公约共同和不同的报告要素；

(d) 确保生物多样性相关公约的秘书处提供的信息可访问 InforMEA；

(e) 提供指南，协助各国努力借鉴 InforMEA 的工作以及原始资料手册中确定的规划工作；

(f) 通过自下而上的办法，为报告涵盖所有七个生物多样性相关公约的信息制定可能的框架，该框架以生物多样性相关公约依据其任务授权收集的统一报告信息为基础；

(g) 交流在不同的生物多样性相关公约下汲取的报告经验和教训，以改进报告制度；

(h) 编制报告指南，以协助有效的国家报告；

(i) 监测报告进程，使其能够改进报告执行情况，并确定新出现的问题，并提供行动预警；

(j) 确保生物多样性相关公约的秘书处推动关于可持续发展目标指标的讨论和其他各项公约下与生物多样性有关的指标的讨论。

32. 缔约方大会还可邀请相关组织，包括联合国环境规划署，通过多边环境协定信息和知识管理倡议和世界保护自然监测中心，并与生物多样性相关公约的秘书处进行磋商：⁴¹

(a) 评估生物多样性相关公约之间的重叠领域；

(b) 公布并利用相关的案例研究，如欧洲联盟履行义务所需数据的绘图工作以及环境规划署原始资料手册中介绍的巴西信息管理系统。

5. 沟通和提高认识

33. 讲习班确定了关于国家、区域和全球一级沟通和提高认识领域加强各公约之间协同增效作用的备选办法。根据时间范围，这些并没有区别。虽然一些措施可能具有长期和持续性，但每一项措施均可在短期发起。除了作为一个专门的主题讨论外，还在若干专题讨论领域下突出强调了沟通和提高认识。

³⁷ 讲习班关于第四个领域“国家报告、监测和指标”的成果，除非另有说明。

³⁸ 讲习班关于第三个领域“信息和知识管理”的成果。

³⁹ 同上。

⁴⁰ 同上。

⁴¹ 讲习班关于第四个领域“国家报告、监测和指标”的成果。

34. 为了推动这项工作，缔约方大会可以考虑在审议协调机制的第 2 小节中探讨其中的一些备选办法。

35. 在国家一级，缔约方大会可鼓励缔约方：⁴²

(a) 采取措施，增进对各生物多样性相关公约的具体目标的理解；⁴³

(b) 采取措施，整合和协调关于生物多样性相关公约的信息；

(c) 采取措施，确保负责的国家实体就与生物多样性公约相关并为之推动的各种国际纪念活动开展合作，从而提高对各公约、其所探讨的问题及其相互关系的认识。⁴⁴

(d) 创建报告，作为有用文件可供公共宣传和有关利益方咨询，并确保以本国语文提供国家报告的摘要；⁴⁵

(e) 利用所有生物多样性相关公约提供的信息，而不是单独开展工作；⁴⁶

(f) 编制国家生物多样性相关的沟通和宣传战略，同时考虑到生物多样性相关公约之间的协同效应和互惠互利，这将：确保针对具体受众的沟通；开发针对具体目标的沟通渠道；利用各种办法（例如情感、经济、文化、福祉）更好地了解生物多样性保护和可持续利用与人类福祉之间的联系；为政策制定者提供科学的咨询信息，以及；创造性地利用现代和传统的工具（如社交媒体、民间媒体、搜索引擎、手机，广播、体育赛事）；

(g) 采取措施，使生物多样性相关公约的国家联络点或同等机构能够酌情与其他部门合作（例如气候变化，部际对话）；

(h) 针对国家观众制定网络宣传工具，这些工具与所有生物多样性相关公约、其目标和它们之间的协同增效作用有关，可能包括：用户获取所需资料及其他相关或有关信息的渠道切入点；互联网筛选工具，向用户告知可能的野生生物犯罪和非法贸易及其在濒危物种种群中的作用；互动功能，包括可用于共享的成功案例。

36. 在区域一级，缔约方大会可邀请有关区域组织和网络支持成员国的沟通和提高认识活动，包括上面提到的活动，并开展区域合作，例如在国际纪念活动上。⁴⁷

37. 在全球层面上，缔约方大会可邀请生物多样性联络小组采取措施，这将使各公约秘书处和其他相关组织能够：⁴⁸

(a) 合作并促进国际纪念活动，以提高认识，包括拟议的 2020 年植物健康国际年；

(b) 制定联合活动，如将在国际公约和大会上设立生物多样性公约展馆；

⁴² 讲习班关于第五个领域“沟通和提高认识”的成果，除非另有说明。

⁴³ 讲习班关于第二个领域“体制安排和协调机制”的成果。

⁴⁴ 讲习班关于第四个领域“国家报告、监测和指标”的成果和讲习班关于第五个领域“沟通和提高认识”的成果。

⁴⁵ 讲习班关于第四个领域“国家报告、监测和指标”的成果。

⁴⁶ 同上。

⁴⁷ 讲习班关于第五个领域“沟通和提高认识”的成果。

⁴⁸ 讲习班关于第五个领域“沟通和提高认识”的成果，除非另有说明。

(c) 共同编制并向各国提供宣传材料/指导材料，以便就各公约及公约之间的协同增效与不同的观众进行有效沟通；

(d) 确保每个生物多样性相关公约的网站应该有一个专门的“协同增效”网页，提供关于协同增效作用的信息，如原始资料手册、爱知生物多样性指标、有关生物多样性相关公约的共同问题以及生物多样性的供资来源；⁴⁹

(e) 就网络宣传机制的制定开展合作，其中可能包括建立单一的渠道切入点，使用户能够获得所需资料及其他相关及有关信息；工具，如互联网筛查工具，将告知用户可能的野生生物犯罪和非法贸易及其在濒危物种种群中的作用；以及互动机构，以使各国能够分享成功经验和/（或）问题。

38. 缔约方大会还可邀请有关国际组织，包括区域组织，支持对生物多样性相关公约之间的沟通和提高认识采取综合办法。

6. 科学-政策界面

39. 讲习班确定的关于在科学-政策界面领域加强各公约之间协同增效作用的备选办法探讨了以下方面：科学决策；科学机构；知识差距；沟通；以及科学-政策的作用。其中许多备选办法与生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台（政府间科学政策平台）相关。确定了国家、区域和全球各级行动的备选办法。这些备选办法被确定为短期和中期备选办法。

40. 关于这些问题，缔约方大会可以考虑涉及不同行为体的决定的要素，措辞大致如下。在制定其提供给缔约方大会的建议时，执行问题附属机构也不妨考虑到 2016 年 2 月举行的政府间科学政策平台全体会议第四届会议的成果，包括生物多样性相关公约秘书处与政府间科学政策平台秘书处之间的合作备忘录。

41. 在国家一级，缔约方大会将鼓励各国政府采取措施：⁵⁰

(a) 制定和利用所有生物多样性相关公约的国家专家名册；

(b) 使参与生物多样性相关公约进程的国家科学家能够合作和参与科学-政策界面，例如涉及政府间科学政策平台的科学-政策界面；

(c) 加强相关国家决策机构之间的合作；

(d) 使生物多样性相关公约能够共同推动制定由政府间科学政策平台推动的情景和模型；

(e) 在国家层面建立科学政策平台或协调机制，让所有相关机构参与进来，以确保利用目前的最佳知识；及时以协调一致方式与政府间科学政策平台互动；加强执行力度；

(f) 从国家视角评估七个生物多样性相关公约的需要，从而为政府间科学政策平台下一个工作方案建言献策；

(g) 确定该国国内可能解决知识差距问题的科学政策中心；

⁴⁹ 讲习班关于第八个领域“调动和利用资源”的成果。

⁵⁰ 讲习班关于第六个领域“科学-政策界面”的成果。

(h) 在这类措施方面与其他国家合作，包括区域合作。

42. 作为中期措施，缔约方大会还可鼓励各国政府采取措施：⁵¹

(a) 建立体制安排，使科学家与负责制定和实施与生物多样性相关公约相关政策的国家官员之间能够互动；

(b) 完善鼓励科学家参与以知识为基础的决策过程的激励措施；

(c) 利用政府间科学政策平台的可交付成果及评估结果，交流其结论；

(d) 利用信息共享机制，包括因特网、信息交换所机制和社交媒体，传播与科学和政策相关的信息。

43. 在区域和全球各级，缔约方大会可邀请有关国际组织，包括区域组织和政府间科学政策平台秘书处，支持这些国家努力以及有助于确保生物多样性相关公约的科学家和专家合作和参与进来的各项措施。⁵²

44. 在全球层面上，缔约方大会可邀请生物多样性联络小组采取措施，使生物多样性相关公约能够：⁵³

(a) 共同推动制定由政府间科学政策平台推动的情景和模型；

(b) 利用政府间科学政策平台的可交付成果和评估结果，并交流与公约相关的结论；

(c) 评估七个生物多样性相关公约的需要，以便为政府间科学政策平台的下一个工作方案建言献策。

45. 缔约方大会还可以邀请其他生物多样性相关公约的理事机构考虑采取措施，补充上文提到的措施，这会确保：⁵⁴

(a) 各公约及时以协调一致方式与政府间科学政策平台互动，并共同推动评估和编制由政府间科学政策平台推动的情景和模式；

(b) 生物多样性相关公约科学咨询机构的主席继续促进各公约之间的对话，包括为政府间科学政策平台建言献策；

(c) 评估七个生物多样性相关公约的科学政策需求，并为政府间科学政策平台的下一个工作方案建言献策。

7. 能力建设

46. 讲习班确定的关于能力建设领域加强各公约之间协同增效作用的备选办法涉及四大挑战以便：加强知识和技能，包括关于生物多样性相关公约之间协同增效作用的知识和技能；促进生物多样性相关公约之间协调一致的能力建设和提高认识工作；增加用于执行生

⁵¹ 同上。

⁵² 同上。

⁵³ 同上。

⁵⁴ 同上。

物多样性相关公约的人力和财政资源，并努力推动执行方面实现更大的一致；以及加强能力建设的可持续性。

47. 关于这些挑战，确定了国家、区域和全球各级行动的备选办法。根据时间范围，它们并没有区别。虽然根绝其性质，能力建设是一项持续的长期工作，不过行动的备选办法均可在短期内发起。此外，在本节关于能力建设的第 2 和第 4 小节下探讨了行动的某些备选办法。

48. 缔约方大会可审议涉及不同行为体的决定的要素，措辞大致如下。在制定提供给缔约方大会的建议时，请执行问题审议就议程项目 8 下述及并在 UNEP/CBD/SBI/1/6 号文件中审议的能力建设问题提出的任何建议以及议程项目 10 下述及的有关财务机制的建议（UNEP/CBD/SBI/1/8）。

49. 在国家一级，缔约方大会将鼓励各国政府/缔约方：⁵⁵

(a) 确保为生物多样性相关公约安排适当的人员配置，以便有效和协同执行生物多样性公约；

(b) 优先考虑人力资源技能和能力，包括生物多样性相关公约国家联络点的能力，并分配或委派适当的责任和职责；

(c) 为生物多样性相关公约国家联络点及其他相关人员提供统一训练和其他学习机会，以建设对以下方面的能力和相互理解：

(一) 每个生物多样性相关公约，包括其具体的目标，⁵⁶以促进协同作用，汇集资源、保留技能和知识；

(二) 有关协调一体化的土著和地方知识在执行生物多样性相关公约中的作用；

(三) 沟通方法，以提高各高级决策者对生物多样性和生态系统服务的价值的认识；

(四) 关于协同增效和协调的技术知识。⁵⁷

(d) 明确生物多样性相关公约国家联络点的角色和责任；

(e) 为负责生物多样性相关公约的实体开展关于公约之间共同责任领域的联合能力建设讲习班，如国家报告和资源调动；

(f) 通过协同办法确定共同的能力建设需要；

(g) 为执行生物多样性相关公约开展协调统一的能力建设；

(h) 采取措施，旨在确保国家能力建设的可持续性，包括通过以下方面：

(一) 为生物多样性相关公约培训培训员，包括科学家和决策者；

(二) 建立、更新和（或）改进数据库和信息共享平台，以确保机构记忆和整合可用于执行生物多样性相关公约的人力资源；

⁵⁵ 讲习班关于第七个领域“能力建设”的成果，除非另有说明。

⁵⁶ 讲习班关于第二个领域“体制安排和协调机制”的成果。

⁵⁷ 同上。

- (三) 制定生物多样性相关公约课程，倡导将其纳入相关的大学院系，以支持和确保能力建设的可持续性和协同执行生物多样性相关公约；
- (四) 开展有针对性的社区能力建设，以便在当地和国家层面有效地吸收和协调统一执行生物多样性相关公约。

50. 在区域和全球各级，缔约方大会可以邀请有关国际组织，包括区域组织和方案、联合国粮食及农业组织、国际自然保护联盟、联合国环境规划署和联合国教育、科学及文化组织，促进推动各种方法，加强能力建设开展全系统协调统一行动，促进在实施生物多样性相关公约方面的合作与协作。⁵⁸

51. 在这些行动中，缔约方大会可邀请相关组织推动建立与生物多样性相关公约有关的能力建设方案、项目、机会和倡议（以及专家名单）的全球数据库，各级公约均可利用这个数据库改进和确定这些行动，避免重复和最大限度地提高其利用率。⁵⁹

52. 缔约方大会还可邀请相关组织，包括联合国环境规划署，并在与生物多样性相关公约的秘书处协商后，通过区域和次区域一级的方案开展此类能力建设，包括：

(a) 与数据管理和国家报告相关的能力建设将：⁶⁰

(一) 就数据库系统提供培训；

(二) 建设国际标准能力；

(b) 在信息和知识管理方面，在次区域一级举办广大有关利益方磋商或讲习班，包括在地方社区的传统知识方面。⁶¹

53. 缔约方大会还邀请有关组织，包括联合国环境规划署和联合国开发计划署，在国家层面为此类能力建设提供支持，包括在信息和知识管理领域，为此，各项活动可包括：⁶²

(a) 为建立数据库适当提供工具和技术；

(b) 关于数据库规划和管理的试点研究，例如，在每个区域的两个国家开展试点研究。

54. 缔约方大会可邀请全球环境基金支持建设生物多样性相关公约国家联络点的能力。⁶³

55. 缔约方大会可请生物多样性联络小组关注支持性措施，包括：⁶⁴

(a) 通过协同办法（国家、地区和全球层面）促进确定共同能力建设需求领域的进程；

⁵⁸ 讲习班关于第七个领域“能力建设”的成果。制定关于加强生物多样性相关公约之间协同增效作用的备选办法，备选办法 5.1。

⁵⁹ 讲习班关于第七个领域“能力建设”的成果。

⁶⁰ 讲习班关于第四个领域“国家报告、监测和指标”的成果。

⁶¹ 讲习班关于第三个领域“信息和知识管理”的成果。

⁶² 讲习班关于第三个领域“信息和知识管理”的成果。

⁶³ 讲习班关于第七个领域“能力建设”的成果。

⁶⁴ 讲习班关于第七个领域“能力建设”的成果。

(b) 探索调动财政资源的途径，在知名教育机构就生物多样性相关公约提供培训；

(c) 考虑编制关于生物多样性相关公约的高等教育课程。

56. 缔约方大会可强调，在国家、区域和全球各级制定和实施此类行动时，行为体应充分利用现有的关于能力建设的网络机会，以帮助协同执行与生物多样性有关的公约。⁶⁵

8. 调动和利用资源

57. 关于在调动和利用资源领域加强各公约之间协同增效的建议重点关注采取措施，促进资源调动方面的协调，包括通过相关的国际金融机制和工具，包括全球环境基金；并加强各公约相关信息的共享。

58. 关于这些方面，讲习班确定了国家、区域和全球一级行动的备选办法。这些备选办法被确定为短期和中期措施，没有区别。作为一项长期措施，讲习班确定了审议新的财务机制的可能性，该财务机制涵盖生物多样性相关公约。其中一些备选办法涉及到加强协调机制，并在上文第 2 小节进行了探讨。

59. 此外，从审议《2011-2020 年生物多样性战略计划》、爱知生物多样性指标和《国家生物多样性战略和行动计划》所提供的框架中得出了关于获取供资的工具的建议。在这方面，确定了国家、区域和全球各级的备选办法，每项均确定为中期措施。其中一些已在涉及协调机制第 2 小节中加以讨论。在审议能力建设时还探讨了关于加大财政支助以便有效和协同执行各公约，并确定了国家和全球一级的备选办法。

60. 从短期和中期措施中，缔约方大会可审议涉及不同行为体的决定的要素，措辞大致如下。缔约方大会可能就上文第 2 小节关于这个问题的指南提出其他考虑因素。在制定提供给缔约方大会的建议时，请执行问题附属机构审议可能就议程项目 10（UNEP/CBD/SBI/1/8）下探讨的财务机制指南提出的任何建议。

61. 在国家一级，缔约方大会可鼓励缔约方：⁶⁶

(a) 增加有关生物多样性相关公约的工作人员，充分利用适当的财政支助，以通过宣传和展示益处来有效执行各项公约；⁶⁷

(b) 各国通过利用经济工具，如补贴、奖励和税收，与私营部门交流在资源调动方面的经验；

(c) 考虑利用全球环境基金的充足国家拨款，执行国家生物多样性战略和行动计划的方方面面，服务于生物多样性相关公约的共同目标；

(d) 确保所有生物多样性相关公约的国家联络点参与准备关于全球环境基金今后增资的讨论；

(e) 开展区域合作，探索筹资（如区域开发银行）机会，以促进生物多样性相关公约之间的协同增效；

⁶⁵ 讲习班关于第七个领域“能力建设”的成果。

⁶⁶ 讲习班关于第八个领域“调动和利用资源”的成果，除非另有说明。

⁶⁷ 讲习班关于第七个领域“能力建设”的成果。

(f) 在区域和次区域层面共享从成功进入全环基金生物多样性重点领域汲取到的最佳做法和经验。

62. 讲习班确定了区域支助或行动，包括探索筹资促进生物多样性相关公约之间协同作用的机会，如通过区域开发银行；评估在国家生物多样性战略和行动计划框架内实施生物多样性相关公约是否需要联合行动的区域支持或方法。

63. 缔约方大会可建议将这些方法纳入今后在《公约》下就与实施《国家生物多样性战略和行动计划》相关的资源调动和支助措施所开展的任何工作。

64. 在全球层面，在其提供给全球环境基金的指南中，缔约方大会可建议：

(a) 全球环境基金第七次增资应该认识到进一步加强生物多样性相关公约之间协同效应的重要性，以及与其他公约之间协同作用的重要性，因为其可作为财务机制，包括关于气候变化的公约；⁶⁸

(b) 全球环境基金和其他机构应促进公私伙伴关系，以便采取合作努力执行生物多样性相关公约；⁶⁹

65. 此外，缔约方大会可邀请缔约方、执行秘书和有关组织为关于全球环境基金下次增资的讨论和确定优先事项提供明智的指导意见，以确保生物多样性相关公约之间协同增效作用的问题作为一个对于生物多样性具有重要意义的主题受到关注。⁷⁰

66. 此外，缔约方大会可邀请全球环境基金，在其现有任务的背景下，与以其执行机构合作，酌情采取以下措施：⁷¹

(a) 与生物多样性公约秘书处合作，并与其他生物多样性相关公约的秘书处协商，编写和散发供生物多样性相关公约的国家联络点使用的“如何做”指南，以便与全环基金的国家业务联络点合作以获得资金；

(b) 就在全环基金生物多样性重点领域获得资金，为生物多样性相关公约的国家联络点开展网播讨论会、区域讲习班和其他活动。

67. 缔约方大会可请执行秘书与全球环境基金秘书处和其他相关国际组织合作，并与其他生物多样性相关公约的秘书处协商，依据环境规划署《备选办法文件》关于采取协调统一办法从全环基金和绿色气候基金获得资金的备选办法 6.2，为生物多样性有关的公约编制指南，抓住新机遇，并将指南提供给各公约的缔约方。⁷²

68. 缔约方大会可请生物多样性联络小组和全环基金秘书处及执行机构确定关于促进协同增效作用的专题领域，并共享执行生物多样性相关公约方面的成功案例，酌情通报各公

⁶⁸ 讲习班关于第八个领域“调动和利用资源”的成果。

⁶⁹ 同上。

⁷⁰ 讲习班关于第一个领域“《生物多样性战略计划》、爱知生物多样性指标和《国家生物多样性战略和行动计划》”的成果。

⁷¹ 讲习班关于第八个领域“调动和利用资源”的成果。

⁷² 讲习班关于第八个领域“调动和利用资源”的成果。

约的理事机构和全球环境基金。⁷³

69. 缔约方大会可请国际金融机构引导更多的财政资源用于加强协同增效和有效地执行生物多样性相关公约；并强调对协同和有效执行生物多样性相关公约进行充足的人力资源投资的价值和必要性。⁷⁴

⁷³ 讲习班关于第一个领域“《生物多样性战略计划》、爱知生物多样性指标和《国家生物多样性战略和行动计划》”的成果。

⁷⁴ 讲习班关于第七个领域“能力建设”的成果。